

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-vmz-installation-multi.pdf.

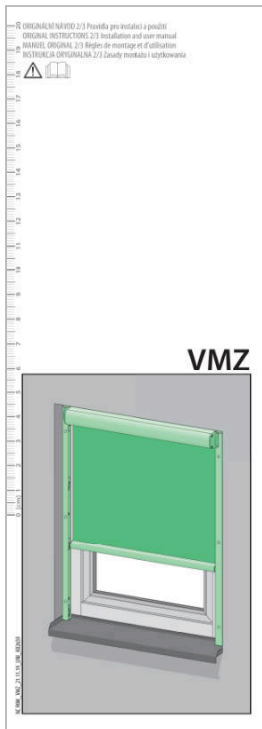
[лого FAKRO]

УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Надворешна тенда за вертикални прозорци VMZ

Оригинална ознака на документот: NC 90M_VMZ_21.11.19_UNI_KB2659

Ова упатство е изработено претежно во слики: чекорите на монтажата се прикажани со цртежи, па цртежите не се менувани и се наоѓаат во оригиналот по преводот. Текстот на оригиналот го сочинуваат насловот на насловната страница, листата на нумерирани чекори на монтажата (броевите одговараат на ознаките на цртежите), забелешката за одговорноста на страница 12 и неколку зборови на цртежите, преведени подолу.



СТРАНИЦА 1 ОД ОРИГИНАЛОТ

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО 2/3

Упатство за монтажа и употреба
VMZ

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-vmz-installation-multi.pdf.

СТРАНИЦА 3 ОД ОРИГИНАЛОТ

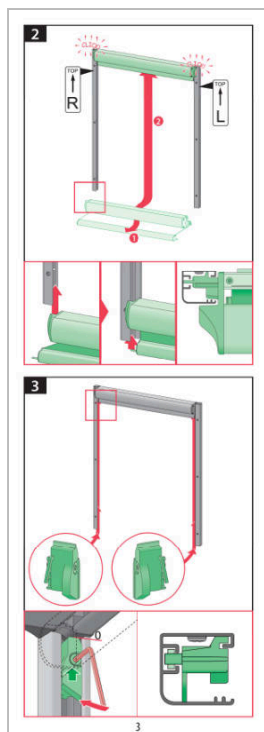
Ознаки на цртежите

CLICK!

клик!

TOP

горе



СТРАНИЦА 12 ОД ОРИГИНАЛОТ

Пред монтажа задолжително прочитајте го NC90M „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual” (оригинално упатство за монтажа и употреба).

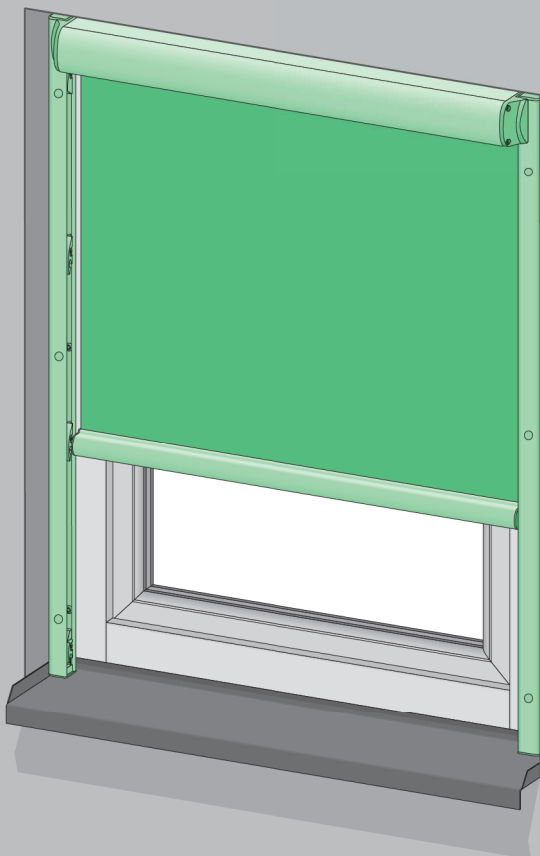
1	Навлечете ги горните чепови на водилките, а потоа прицврстете ги со имбус клуч.
2	Вметнете ја касетата на тендата меѓу страничните водилки.
3	Обезбедете ја касетата со помош на носачи.
4	Вградете ги затворачите во водилките.
5	Вградете ги долните чепови.
6a	Проверете дали тендата е правилно монтирана.
6b	Прицврстете ја тендата со завртки на прозорецот.
7	Поставете ги чеповите во отворите на водилките.
8	Ракувајте со тендата со двете раце. Положбата на тендата ја определуваат затворачите во страничните водилки.
9	Доколку е потребно, прилагодете ја положбата на страничните затворачи.

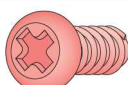
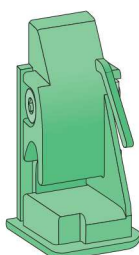
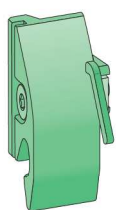
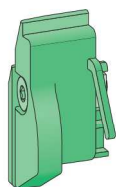
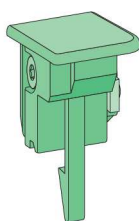
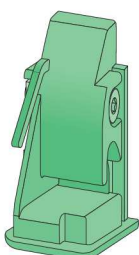
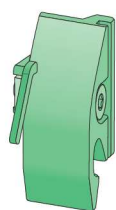
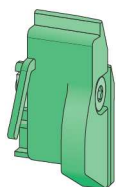
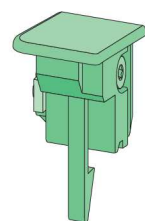
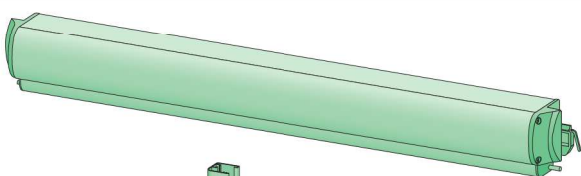
Производителот и продавачот не сносат никаква одговорност за непочитување на важечките закони, градежните прописи и безбедносните барања од страна на корисникот на производот, архитектот, монтерот или сопственикот на објектот.

20 ORIGINALNÍ NÁVOD 2/3 Pravidla pro instalaci a použití
ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual
19 MANUEL ORIGINAL 2/3 Règles de montage et d'utilisation
18 INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania

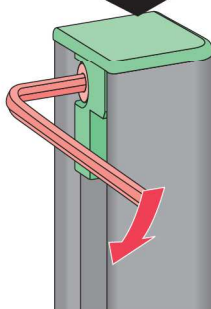
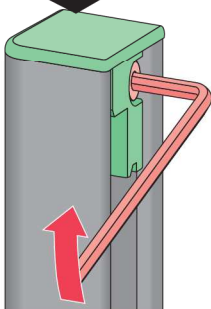
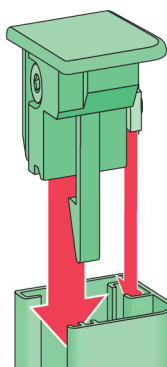
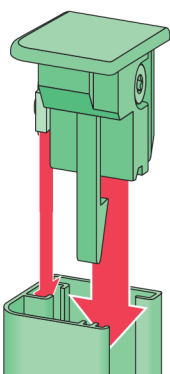


VMZ

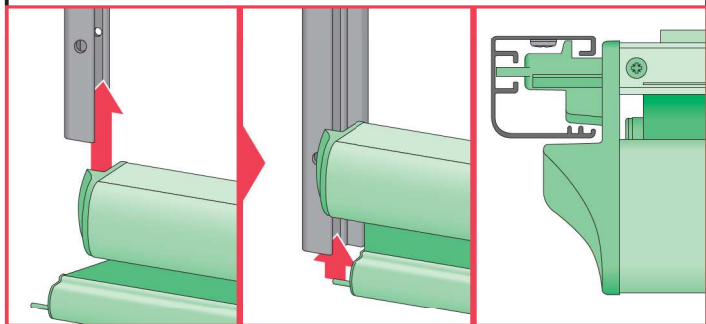
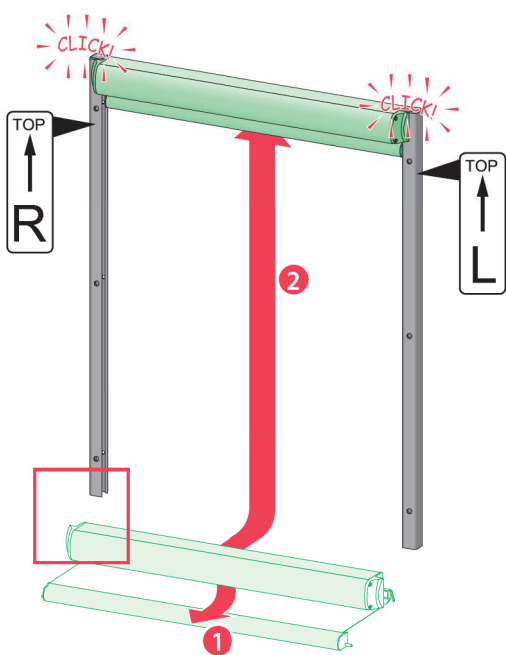




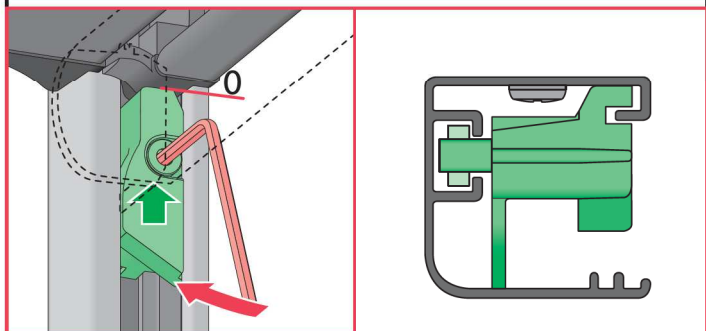
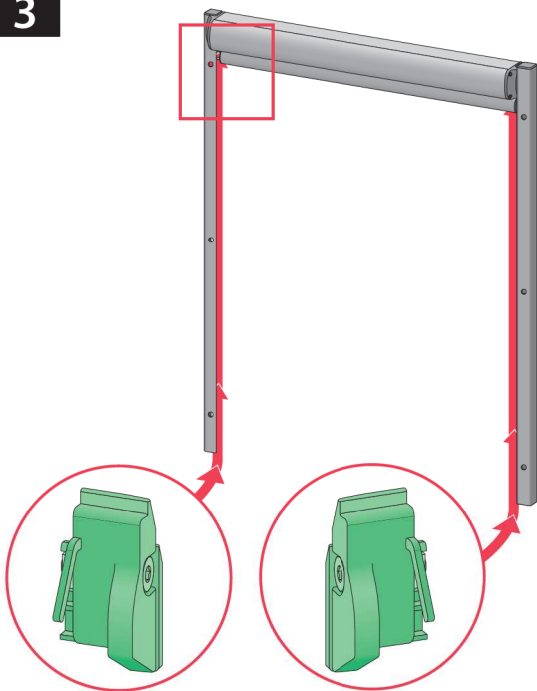
1



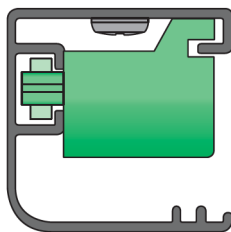
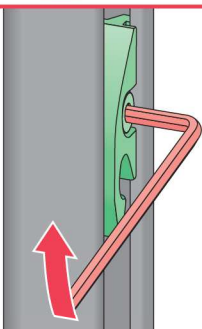
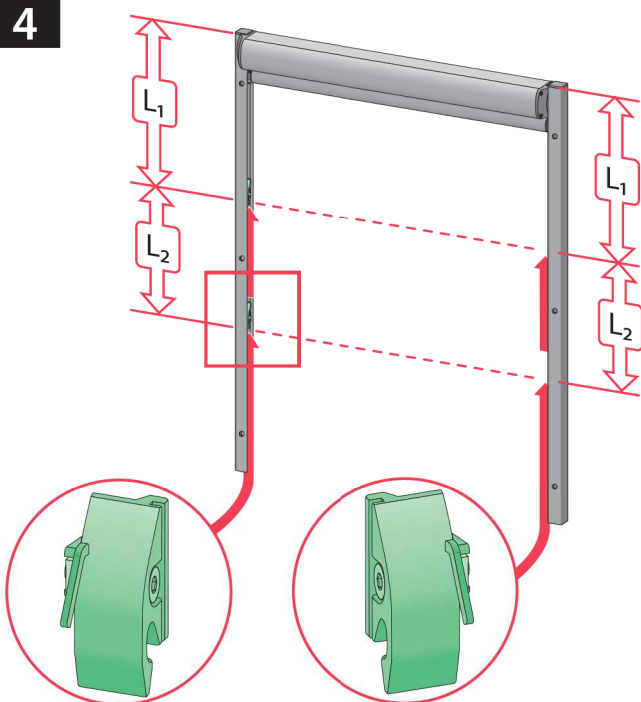
2



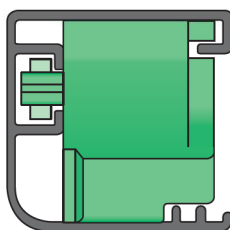
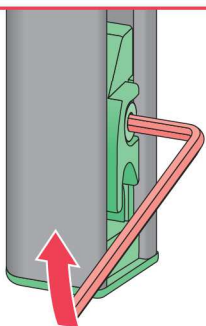
3



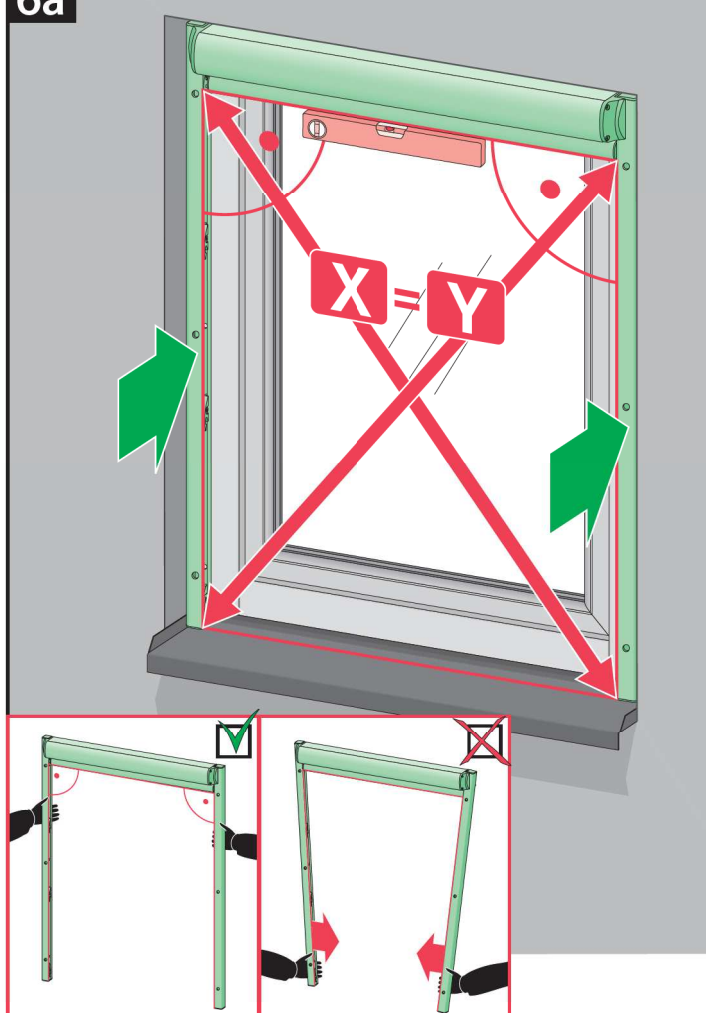
4



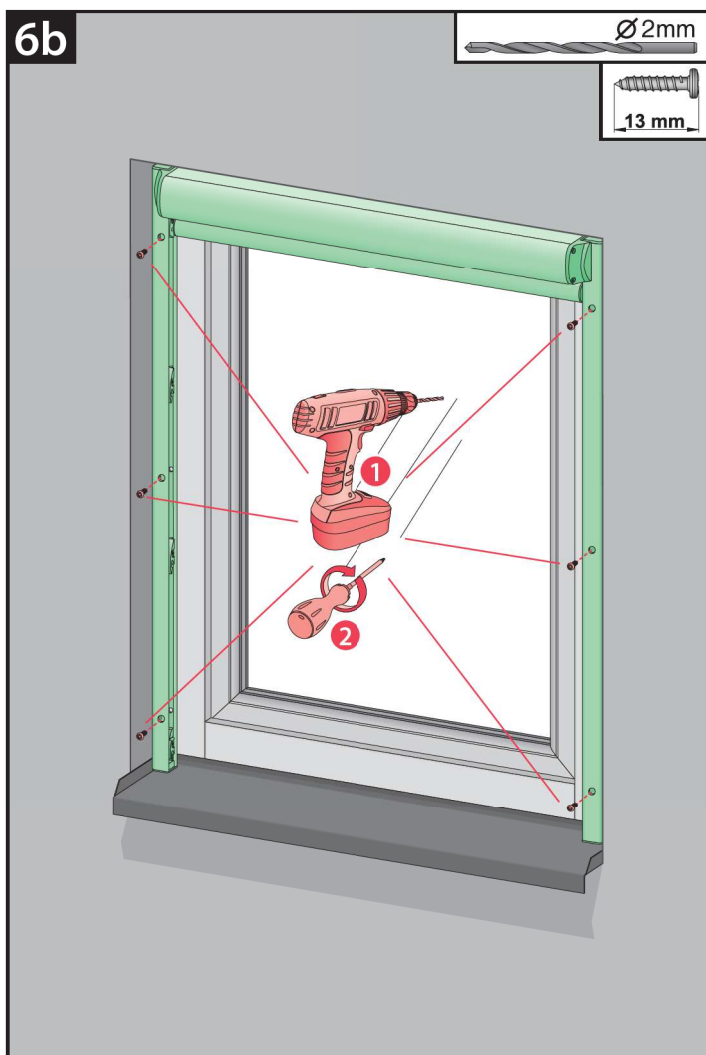
5



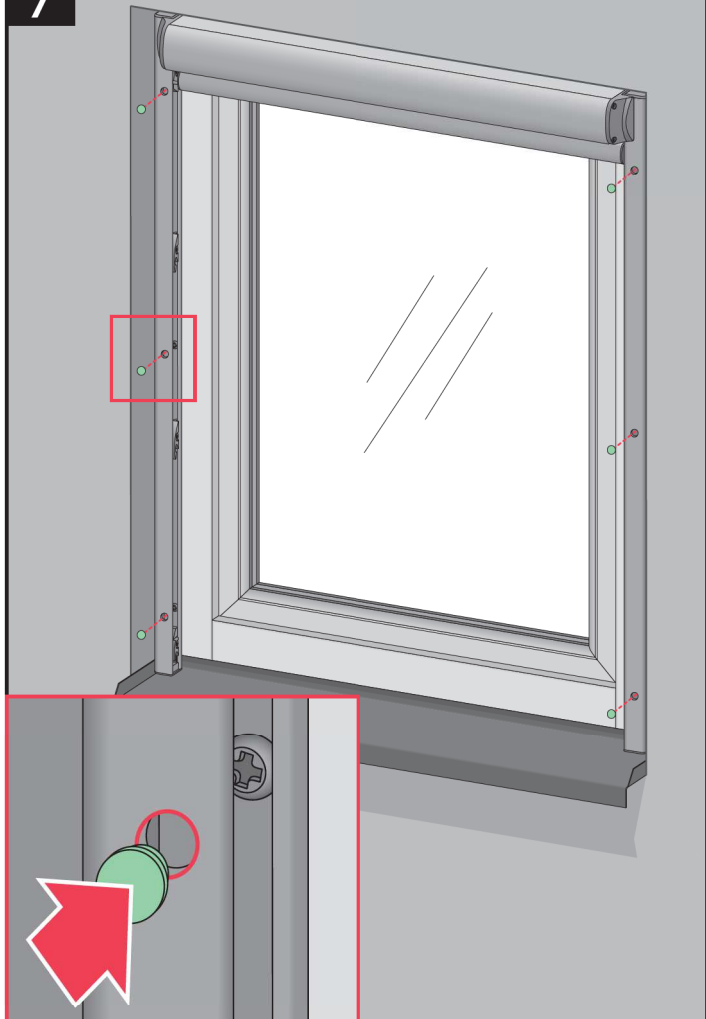
6a



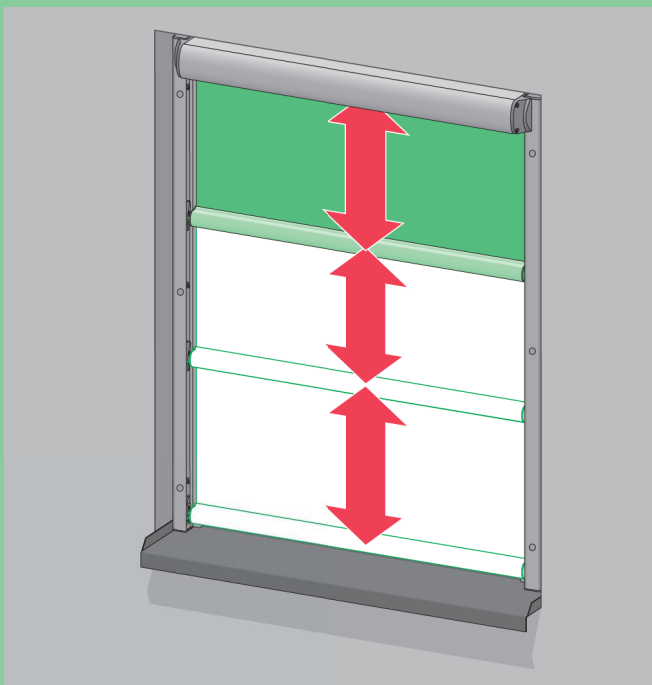
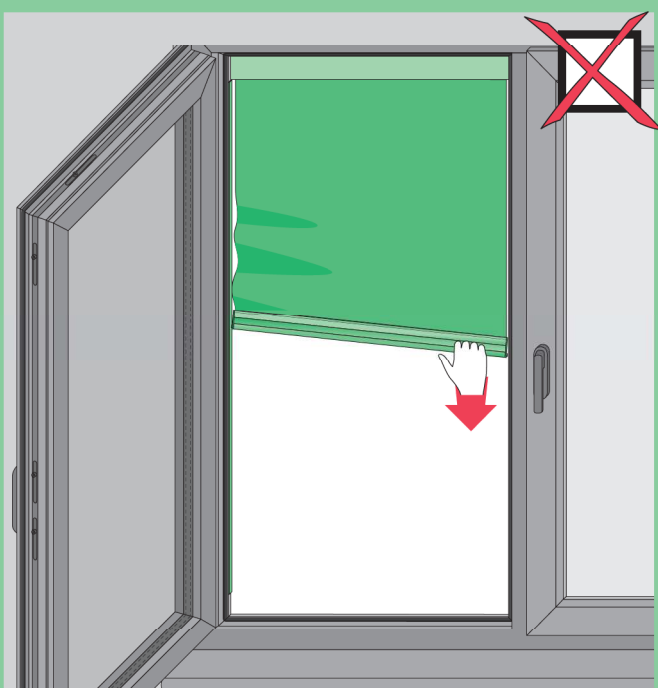
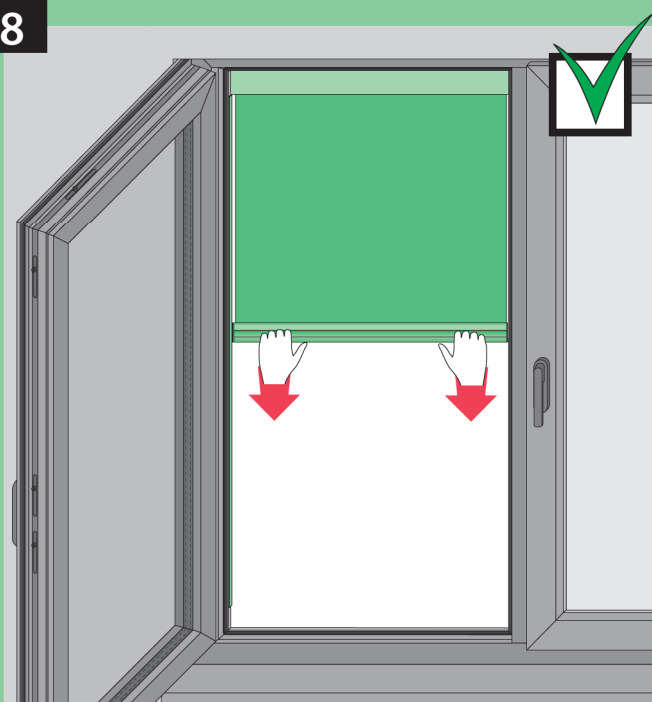
6b

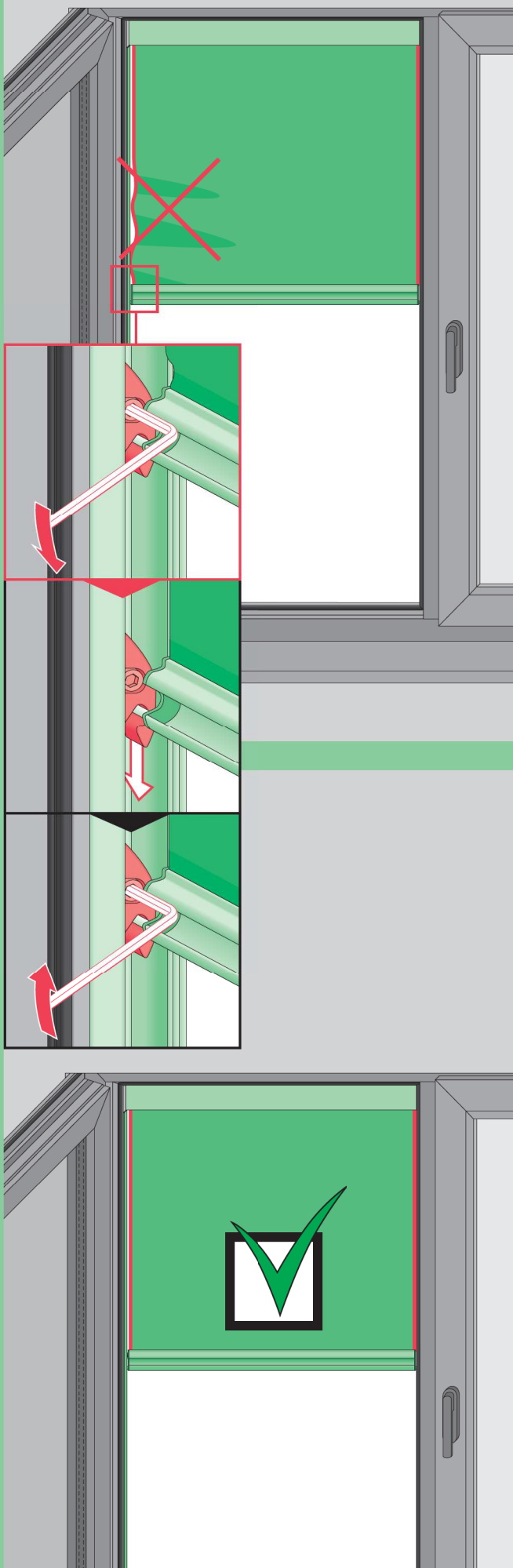


7



8











CZ	Před montáží si pozorně přečtete návod NC90M „ORIGINALNÍ NÁVOD 2/3 Pravidla pro instalaci a použití“.
1	Zasuňte horní záslepky do vodicích lišt a poté je zašroubujte imbusovým klíčem.
2	Vložte kazetu markýzy mezi boční vodicí lišty.
3	Zajistěte kazetu podpěrami.
4	Namontujte háčky do vodicích lišt.
5	Namontujte spodní záslepky.
6a	Zkontrolujte správnost montáže markýzy.
6b	Přišroubujte markýzu k oknu.
7	Vložte záslepky do otvorů vodicích lišt.
8	Markýzu ovládejte oběma rukama. Polohu markýzy určují háčky v bočních vodicích lištách.
9	V případě potřeby upravte polohu háčků ve vodicích lištách.

EN	Before installation, it is compulsory to read the NC90M „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“.
1	Slide top plugs to guide rails and then screw them by means of an Allen wrench.
2	Slide the awning cassette between side guide rails.
3	Secure the cassette by means of supports.
4	Install catches in guide rails.
5	Install bottom plugs.
6a	Check the correctness of the awning installaiton.
6b	Screw the awning to the window.
7	Place plugs in the guide rails openings.
8	Operate the awning with both hands. The awning position is determined by catches in side guide rails.
9	If required, adjust the position of side catches.

FR	Avant le montage, lire l’instruction NC90M „INSTRUCTION ORIGINALE 2/3 Règles de montage et d’utilisation“.
1	Faites glisser les bouchons de fermeture supérieurs sur les glissières, puis vissez-les à l'aide d'une clé Allen.
2	Faites glisser la cassette de store entre les glissières latérales.
3	Fixez la cassette à l'aide de supports.
4	Installez les loquets dans les glissières.
5	Installez les bouchons de fermeture inférieurs.
6a	Vérifiez si le store est correctement installé.
6b	Visser le store à la fenêtre.
7	Placez les bouchons de fermeture dans les ouvertures des glissières.
8	Faites fonctionner le store à deux mains. La position du store est déterminée par les loquets des glissières latérales.
9	Si nécessaire, ajustez la position des loquets latéraux.

PL	Przed montażem należy zapoznać się z treścią instrukcji NC90M „INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania“.
1	Wsunąć zaślepki górne do prowadnic a następnie przykręć je za pomocą klucza imbusowego.
2	Wsunąć kasetę markizy pomiędzy prowadnice boczne.
3	Zabezpieczyć kasetę za pomocą podpór.
4	Zamontować zaczepy w prowadnicach.
5	Zamontować zaślepki dolne.
6a	Sprawdzić poprawność montażu markizy.
6b	Przykręcić markizę do okna.
7	Umieścić zaślepki w otworach prowadnic.
8	Obsługiwać markizę oburącz. Pozycję markizy wyznaczają zaczepy w prowadnicach bocznych.
9	W razie potrzeby przeprowadzić regulację położenia zaczepów bocznych.

BG	Производител и Продавач не носят отговорност за неспазване на съответните закони, строителни норми и изисквания за безопасност от потребителя на продукта, архитекта, монтажника или собственика на сградата.	IT	Il Produttore e il Rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili per il mancato rispetto, da parte dell'utente del prodotto, del progettista, dell'installatore o del proprietario dell'edificio, delle leggi vigenti, nonché dei regolamenti edilizi e di quelli relativi alla sicurezza.
CZ	Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nedodržení příslušných platných zákonů, stavebních předpisů a bezpečnostních požadavků uživatelem výrobku, architektem, montážníkem nebo vlastníkem budovy.	NL	De fabrikant en verkoper zijn niet aansprakelijk voor gevolgen bij het niet opvolgen van toepasselijke wetten, bouwbesluiten en veiligheidsvoorschriften door de gebruiker van het product, de architect, de installateur of de eigenaar van het gebouw.
DE	Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Nichtbeachtung entsprechender Rechts- und Bauvorschriften sowie Sicherheitsanforderungen seitens Produktbenutzers, Architekten, Monteurs oder Gebäudebesitzers.	PL	Producent i Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika produktu, architekta, montażystę lub właściciela budynku.
ES	El fabricante y el vendedor no tienen ninguna responsabilidad por el incumplimiento de la ley vigente, normas de construcción y exigencias de seguridad por parte del usuario del producto, arquitecto, instalador o el propietario del edificio.	PT	O fabricante e o vendedor não tem nenhuma responsabilidade pelo o não cumprimento da lei, códigos de construção e as exigências de segurança por parte do usuário do produto, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.
FR	Le fabricant et le revendeur ne prend aucune responsabilité de ne pas respecter les lois applicables, les règlements sur les bâtiments et les exigences de sécurité par l'utilisateur du produit, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.	RO	Nici producătorul, nici distribuitorul nu își vor asuma niciun fel de răspundere pentru nerespectarea legilor în vigoare, a legilor din domeniul construcțiilor sau a măsurilor de siguranță impuse utilizatorilor produsului, arhitecților, montajorilor sau proprietarilor clădirii.
GB	Manufacturer and Seller shall bear no liability for failure to comply with the applicable laws, building codes and safety requirements by the user of the product, architect, fitter or owner of the building.	RU	В случае несоблюдения архитектором, монтажником или владельцем здания строительных правил и норм безопасности ответственность с производителя и продавца снимается.
HU	A Gyártó és a Forgalmazó nem vállal semmiféle felelősséget a vonatkozó törvényi, építési és biztonsági előírások termékelhasználói, építész, beépítőmester vagy épülettulajdonos általi be nem tartásáért.	SK	Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za nedodržanie príslušných ustanovení zákona, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek užívateľom výrobku, architektom, montérom alebo majiteľom objektu.

Неофицијален превод на македонски јазик

Неофицијален превод на македонски јазик, Ymalko. Меродавен е оригиналниот документ:
fakro-vmz-installation-multi.pdf,
https://www.fakro.com/att/COMMON/prof/roofer/fitting%20instructions/VMZ_FAKRO.pdf.

Документ: „Упатство за монтажа: VMZ (рачно управување) (МК)“

Овој превод е подготвен од Ymalko како помош при читањето. Не е документ на производителот и не го заменува. Во случај на каква било разлика или нејаснотија важи оригиналниот документ на производителот.

Страниците 1–2 се преводот; страниците 3–14 се оригиналниот документ на производителот FAKRO, приложен без измени.

Називите на производите, шифрите, стандардите, ознаките на мерните единици и сите бројчени вредности се пренесени точно како што се отпечатени во оригиналот.

Датум на преводот: 01.10.2026.